

CS 182

File No. _____

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

Station, _____

Date, February 21, 1931.

Subject (in full) _____ Allegations against S.D.C. 176 Liang Hsiao-liang ()

Made by _____ S.D. Golder

Forwarded by _____

The above case was before the procurators at 3 p.m. on the 17.2.31 when after viewing the evidence of this case the procurator returned the case 'ains die'.

Prior to the case being brought to the court S.D.C. 176 Liang Hsiao-liang () was closely questioned regarding the allegations made against him. He stated that he had nothing to add other than that which he had given in his statement which was taken immediately after the allegation was made in court.

Trinee Van Or () Station No. 3348 J.R.B. Well 794, after being sentenced to three and a half years' imprisonment appealed. At the second sitting of the appeal, he stated that S.D.C. 176 Liang Hsiao-liang at 10 p.m. on the 1.12.30 had taken from him three 30, one gold ring and one pair of ear rings which the S.D.C. had taken from the accused's mother. The property was returned to him and handed over after the S.D.C. had informed the accused that all property found on the accused would be confiscated at the station.

The day following the appeal court hearing the S.D.C. was called to Tulling Hall Station where he gave a statement denying all knowledge of the property and stating that he had never taken anything from the accused. Inquiries were made in the vicinity of where the arrest took place but no evidence could be obtained such as eyewitnesses or such. The case came up for judgment in the following week when the undersigned gave such information as had been obtained in evidence before the court. The accused on this occasion made no further remark re the alleged theft, and his sentence was reduced to one year.

The procurator however ordered that a further investigation be made into the case and the S.D.C. was reputed

*S.D.C. B.
M.A. asks for
Special Enquiry
by another officer
Please go into
H2-Marker
8/2/31*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

(2)

S.I. _____ Station,

Date _____ 19

Subject (in full) _____

Made by _____

Forwarded by _____

to have been concerned in an extortion and assault which occurred in connection with the above case.

The case was duly before the Magistrate's court for investigation and was continued until 3 p.m. 19.3.31.

The Convict averred that he had written a letter from the 19.3.31 to his brother informing him that he had given the previously mentioned property to L.S.C.178 and asked whether the property had been given over to the custody of the accused's mother.

When the case was before the court on the 19.3.31 the mother of Prince Van Er produced a letter written by the accused from the Jail in which it stated that the property aforementioned had been handed over to Liang Heng-liang. This letter was written on a principal Jail letter forwarded from the Jail on the 14.1.31. No mention was made in the letter that Liang Heng-liang was in the employ of the Municipal Police therefore the Jail authorities saw no reason why it should not be forwarded to the address given.

Prince Van Er now Convict No. 3166 was interviewed at the Ward and Jail between 10 a.m. and 11 a.m. on the 19.3.31 when he gave the following information :-

My wife and children sick some days before the incident occurred which caused my arrest and had to be sent to hospital.

I sent her to the Municipal Hospital in the Chinese City. On account of the seriousness of her illness I borrowed \$100.00 from my brother-in-law one Fian Hui Foo (Fian Hui Foo resides at the West Gate City (Fian Hui Foo gave evidence of this to the Court on the 19.3.31, on the 30.10.30. After going to the hospital to visit my wife I returned to brother-in-law's

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT
(3)

Station, _____

Date _____ 19__

Subject (in full) _____

Made by _____

Forwarded by _____

*Seems rather
far fetched
if he was
going to hand
the property
over to the
mother.*

21/2/31

house where I slept on the night of that day. On the following day I went to my brother-in-law's house with intent to return to my home in Ardson Road but when I got on a bus at the Great World I met Ling [unclear], D.O.C. 176, who informed me that he was also a [unclear] but stopped at the corner of Ardson Road and Avenue [unclear] we both alighted and the D.O.C. told me to go with him to the station. We went along Ardson Road and thence went along Bubbling Well Road as we arrived about midway between Ardson Road and Hart Road on Bubbling Well Road the D.O.C. turned round and produced a pistol telling me that if I had anything on me of value I was to hand it over to him and that he would give it to my mother. I handed over \$100.00, one gold ring and one pair of ear rings, we then proceeded to the station. On arrival there I was taken to the Detective Office where I was kept for some time and questioned by a [unclear] (the undersigned D.C. Golark, later I was taken to the [unclear] room and searched and afterwards sent to [unclear] Road Station where I was not held until I was taken before the court. I did not say anything about the property as I thought that Ling would give it to my mother. I have known Ling [unclear] for some 3 months and have met him on a number of occasions".

When arrested [unclear] Vaner had in his possession some \$11.00 in [unclear] and [unclear] which were placed in his search property together with other small possessions. When interviewed at the [unclear], [unclear] asked why I did not give him anything away to the Detective saying that [unclear] promised to hand everything over to him. [unclear] answered, he replied that he thought the D.O.C. had overlooked it and [unclear] him.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. _____

REPORT

(4)

Station. _____

Date _____ 19 _____

Subject (in full) _____

Made by _____

Forwarded by _____

I submit that as the Detective and Tence Van der Meer were friendly and the fact that Tence has stated that J.D.C.176 promised to hand over the property to Tence's mother he would more likely have handed over the D.L. to the Detective rather than take the chance of losing it when being searched at the Station. Further as Tence Van der Meer admits that J.D.C.176 promised to hand over the property, it is rather silly that it will be necessary for him to hold the arrested man up at the point of pistol to obtain the property.

E. J. G. de

D. C.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

Ward Road Gaol Station,

Date February 20, 1931.

Subject (in full) Translation of the attached letter written by Convict

No. 3455, Tshae Van Eu.

Made by 1st Class Clerk Chen, C.H. Forwarded by _____

Dated 9th January, 20th Year of

Republic of China.

Dear Brother Van An,

Owing to having committed crime I have been confined into prison. I am well, please do not worry. Please come to Gaol at 1.30 p.m. between Tuesday and Friday when the date due for you to visit me.

I have handed to Liang Nyoh Liang dollars one hundred fifty, gold ring (Ear ring) 1 pair and one gold ring to take home. I do not know whether they have been received.

Signed Tshae Van Eu

Convict No. 3455.

Approved by _____

Superintendent of Gaols

Municipal Gaols, 59 Ward Road,

Shanghai.

(Sealed and initialed by Assistant Gaoler Crompton)

Addressed to: Tshae Van An, c/o Fruit Hawker,
127 Annam Road, Local. (At the entrance
of an alleyway).

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. _____

REPORT

Bubbling well Station,

Date January 25th. 1931

Subject (in full) Reference attached statement made by C.D.C.176.

Made by D.S. Golder.

Forwarded by _____

Sir:-

With reference to the attached statement.

On the night of the 31-10-30 I was in the Station Canteen.

At about 10.10 p.m. C.D.C.176 opened the door and stated that he had made an arrest and that the arrested man was in the Detective Office. I went to the office and there saw Tshoe Van Er who was wanted on Shanghai Special District Court Warrant for (assault causing death);

I conveyed the import of the Warrant to the arrested man through the C.D.C. asked him a few questions relative to the case and then took him to the Charge Room, from where he was sent to Gordon Road.

I can vouch that nothing was taken from the man while he was in the station as he was in my presence the whole time until he was taken to the Charge Room.


D.S. 118.

SHANCHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Liang Yue Liang,
native of _____ taken by me D.S. Golder.
at B'Well on the 25-1-31 and interpreted by C.S. Sih.

My name is Liang Yue Liang, employed by Shanghai Municipal Police as a Chinese Detective Constable, No.176. On the 31-10-30, Foreign Detective Sergeant 118 told me to make enquiries about Tshoe Van Er at Annam & Hardon Roads. At 10 p.m. on the 31-10-30 I saw Tshoe Van Er come from the Route 9 Bus at Avenue Foch and Hardon Road. I approached, asked him whether his name was Tshoe Van Er, which he admitted and asked me who I was? I replied to him that I was a Bubbling Well Police Detective. When he heard this, he tried to make his escape and so I took out my pistol and told him that I would shoot him if he tried to escape. I then took him to the Bubbling Well Police Station. At that time, D.S.118 was in the canteen and I went there and told him that Tshoe Van Er was arrested and brought to the Station. D.S.118 followed me to the Detective Office. I didn't search any notes or any gold rings from him which (D.S.118 can give evidence).

This is my true statement.

(Signed) Liang Yue Liang,

C.D.C.176.

Witness C.D.S.139.